

מנחה

PREGHIERA POMERIDIANA

PREGHIERA POMERIDIANA

La preghiera di Minhà corrisponde al secondo sacrificio quotidiano che si celebrava soltanto al Santuario di Gerusalemme: tale preghiera deve recitarsi non prima delle 12 e mezzo (ora solare) e non dopo mezz'ora prima del tramonto.

Salmo 84. Al Corifeo, sul Ghittit. Salmo dei figli di Corah. Quanto sono amabili le Tue dimore, o Eterno delle schiere celesti. Ardentemente desidera l'anima mia di penetrare nei cortili dell'Eterno. il mio cuore e la mia carne esultano per l'Iddio vivente. Come l'uccello ritrova la sua casa e la rondine il nido per posare i suoi piccini, così io agogno ai Tuoi altari o Eterno delle schiere celesti, o mio re, o mio Dio. Beati gli abitanti della Tua casa che possono lodarti di continuo. Beati gli uomini che pongono la loro forza in Te e che volgono il loro cuore verso i Tuoi sentieri. Anche se passeranno attraverso una valle arida, la considerano come se fosse irrigata da fonte perenne, come se la pioggia autunnale l'avesse ricoperta di benedizioni. Essi procedono sempre più forti fino a quando si presentano davanti a Dio in Sion. O Eterno Dio delle schiere celesti, ascolta la mia preghiera, porgi orecchio o Dio di Giacobbe, sela. O nostro scudo, o Dio, volgi il Tuo sguardo verso il Tuo prediletto. Perchè val più un giorno nei Tuoi cortili che mille altrove. Io preferisco starmene sia nur sulla soglia della casa di Dio che abitare nelle terre degli empi. Poichè sole e difesa è l'Eterno Iddio, grazia e gloria darà l'Eterno, non rifiuterà alcun bene a coloro che procedono nell'integrità. O Eterno delle schiere celesti, beato l'uomo che confida in Te!

Le nostre preghiere sostituiranno i sacrifici e in luogo del sacrificio quotidiano del pomeriggio è stato disposto dai nostri Maestri di recitare il seguente brano.

ת פ ל ת מ נ ח ה

למנצח על הגתירת · לבני קרח מזמור: מה ידידות
משכנותיה · יי צבאות: נכספה וגם כלתה נפשי
לחצרות · יי · לבי ובשרי · ירננו אל אל חי: גם צפור
מצאה בית ודרור קן לה · אשר שמה אפרחיה את
מזבחותיה · יי צבאות · מלכי ואלהי: אשרי יושבי ביתך ·
עוד יהללוך סלה: אשרי אדם עוז לו בך · מסלות
בלבנם: עברי בעמק הבקא מעין ישיתוהו · גם ברכות
יעטרה מורה: ילכו מחיל אל חיל · יראה אל אלהים
בציון: יי אלהים צבאות שמעה תפלת · האזינה אלהי
יעקב סלה: מגננו ראה אלהים · והבט פני משיחך: כי
טוב יום בחצריך מאלף · בחרתי הסתופף בבית אלהי ·
מדור באהלי רשע: כי שמש ומגן · יי אלהים · חן וכבוד
יתן · יי · לא ימנע טוב להולכים בתמים: יי צבאות
אשרי אדם בטח בך:

ונשלמה פרים שפתינו · במקום קרבן תמיד של בין
הערבים:

(Num. Cap. 28 da 1 a 10). L'Eterno parlò a Mosè dicendo: « Ordina ai figli d'Israele quanto segue: Siate scrupolosi nell'offerta del mio sacrificio, del mio alimento, del mio fuoco e del mio profumo propiziatario. Tu dirai loro: questo è il sacrificio che offrirete all'Eterno: due agnelli immacolati dell'età di un anno, due ogni giorno come olocausto quotidiano, uno al mattino e il secondo al vespro. Un decimo di Efa di fior di farina intrisa in olio puro della misura di un quarto di In. Questo sarà l'olocausto in ricordo di quanto fu offerto sul monte Sinai qual profumo propiziatario sacrificio all'Eterno. In guisa di libazione porgerai un quarto di In per ogni agnello da versarsi in luogo sacro in onore dell'Eterno. Il secondo agnello offrirai verso sera come l'offerta del mattino e con la stessa libazione: questo è sacrificio propiziatario all'Eterno. Sia gradito all'Eterno il sacrificio di Giuda e di Gerusalemme come nei tempi passati e negli antichi anni che furono.

Inno di David. Ti esalterò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode: alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni genera-

נידבר יהוה אל-משה לאמר: צו את-בני ישראל ואמרת
אלהם את-קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו
להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו
ליהוה כבשים בני-שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד:
את-הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה
בין הערבים: ועשירית האיפה סלת למנחה כלולה בשמן
כתית רביעת ההין: עלת תמיד העשיה בתר סיני לריח
ניחח אשה ליהוה: ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש
הסך נסך שכר ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין
הערבים כמנחת הבקר וכנספו תעשה אשה ריח ניחח
ליהוה:

וערבה לי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים
קדמוניות:

אשרי יושבי ביתך · עוד יהללוך סלה: אשרי העם
שפכה לו · אשרי העם שני אליהו: תהלה לדוד ·
ארוממך אלוהי המלך · ואברכה שמך לעולם ועד: בכל
יום אברכה · ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יי ומהלל

zione celebrerà le Tue opere e narrerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti e le Sue pietà si estendono a tutte le Sue opere. Ti renderanno omaggio, o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi, il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi tementi Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Protegge l'Eterno tutti coloro che lo amano ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia. E noi Tuo popolo, Tuo gregge fedele Ti renderemo omaggio, o Eterno, e per ogni generazione racconteremo la Tua lode.

מָאֵד * וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ *
 וּגְבוּרָתִיךָ יִגִּידוּ: הַדָּר כְּבוֹד הַזֶּדֶךָ * וְדַבְרֵי גִפְלֹאתִיךָ
 אֲשִׁיחֶרָה: וְעוֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ * וּגְדֹלְתֶךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
 זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעוּ * וְצִדְקָתֶךָ יִרְגְּנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ *
 אַרְךָ אֲפִים וּגְדֹל-חֶסֶד: טוֹב יְיָ לְכֹל * וְרַחֲמָיו עַל כָּל
 מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ * וְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד
 מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ * וּגְבוּרָתֶךָ יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבַנְי הָאָדָם
 גְּבוּרָתוֹ * וְכַבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל
 עוֹלָמִים * וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכֹל דּוֹר וָדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכֹל
 הַנְּפִלִים * וְזוֹקֵף לְכֹל הַכַּפּוּפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ *
 וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת זֶדֶךְ *
 וּמַשְׂבִּיעַ לְכֹל חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכֹל דְרָכָיו * וְחַסִּיד
 בְּכֹל מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְיָ לְכֹל קִרְאָיו * לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ
 בְּאֵמֶת: רִצּוֹן יִרְאִיו וַעֲשֵׂה * וְאֵת שׁוֹעֲתֶם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֶם:
 שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהַבָּיו וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְלֵת
 יְיָ יְדַבֵּר-פִּי * וְיִבְרַךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהוָה * מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וְאַנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצִאֵן מִרְעִיתֶךָ * נוֹדָה לָךְ לְעוֹלָם * לְדוֹר
 וָדוֹר נִסְפָּר תִּהְלֵתֶךָ:

Sia gradita la mia preghiera come l'incenso dinanzi a Te offerta gradevole delle mie mani. Porgi orecchio alla voce della mia invocazione o mio Dio o mio Re poichè è a Te che rivolgo la mia preghiera.

Ecco un prezioso gioiello vi ho donato, la mia Torà, non abbandonatela.

LA «AMIDA»

La Amidà, insieme col «Izer» e lo «Scemà», costituisce il brano più importante di ogni preghiera la parte centrale, anche perchè la più antica.

Durante la recitazione di questo brano si richiede la massima concentrazione ed è pertanto che, a differenza degli altri brani esso viene pronunciato sotto voce, a fior di labbra, in piedi (e di qui il nome Amidà) e verso l'oriente. Non è che per coloro che non sanno che il hazzan — lettore pubblico — ripete la Amidà ad alta voce con qualche leggera variante. La Amidà si componeva originariamente di 18 benedizioni: di qui il suo nome di Scemoné Esré. In epoca più tarda, quando, a causa delle persecuzioni, le defezioni, le calunnie e i tradimenti minacciavano l'unità nazionale, venne aggiunta un'altra benedizione e più precisamente la dodicesima.

Per i giorni feriali e per Hol Ammoed.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei dieci giorni di Tescubà — fra Rosh Ascianà e Kippur — si aggiunge:

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttocìo che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto-sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare re-

תכון תפלתי קטרת לפניך ' משאת כפי מנחת ערב:

הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי ' כי אליך אתפלל:

כי לקח טוב נתתי לכם ' תורתי אל תעזבו

ואומרים חצי קריש

עמידה

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי ' אלהינו ואלהי אבותינו ' אלהי אברהם

אלהי יצחק ואלהי יעקב ' האל הגדול הגבור

והנורא ' אל עליון גומל חסדים טובים וקונה את הכל

וזכר חסדי אבות ' ומביא גואל לבני בניהם למען

שמו באהבה:

לימי תשובה

זכרנו לסיים מלך חפץ בחיים וכתבנו בספר החיים

למענך אל חי: (ע"כ)

מלך גואל עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מסיה מתים אתה רב להושיע:

suscitare i morti, sei grande nel salvare (*d'estate*: Tu fai scendere la rugiada) (*d'inverno*: Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti. Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tescubà.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti. Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

LA «CHEDUSCIA'»

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà.

Noi ti santificheremo e Ti celebriamo con la stessa misteriosa melodia dei santi Serafini, allorquando per tre volte Ti proclamano santo, secondo che ha scritto il profeta (Is. 6.3)... e l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno degli eserciti. Tutta la terra è piena della Sua forza. A loro rispondono celebrando: (Ez. 3.12) benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E nei Tuoi sacri libri è scritto: (Sal. 14.6.10.) l'Eterno regnerà per sempre, il Tuo Dio, o Sion, regnerà di generazione in generazione. Alleluia (fin qui).

(מוריד הטל) (משיב הרוח ומוריד הגשם)

מכלכל חיים בְּחַסֵּד • מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים •
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • מֵתִיר אֲסוּרִים •
 וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת •
 וְיִי דוֹמָה לָךְ מֵלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ לָנוּ יִשׁוּעָה:

לימי תשובה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרָיו זְכוֹר יְצוּרֶיךָ
 בְּרַחֲמִים לְתַיִם • מֵמִית וּמְחַיֶּה: (ע"כ)

וְנֶאֱמַן אֵתָּה • לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְחַיֶּה
 הַמֵּתִים:

בחזרה שליח צבור אומר קדושה

וְקִדְשׁוֹ וְנִעְרִיצוֹ כְּנוֹעַם שֵׁים סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְּשֻׁלְשִׁים
 לְךָ קִדְשָׁה • וְכֹן כְּתוּב עַל יַד גְּבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: וּבְדַבְרֵי
 קִדְשׁוֹ כְּתוּב לֵאמֹר • יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר
 וָדָר הַלְלוּיָהּ:

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

nei giorni di Tesciubà la parola « Dio » è sostituita da quella di « Re »:

4) Tu che concedi all'uomo intendimento e fornisci il mortale d'intelligenza, concedi pure a noi, grazia, intendimento, senno ed intelligenza: Benedetto Tu o Eterno che concedi l'intendimento.

5) Fa' o padre nostro che ritorniamo alla Tua legge, affezionaci ai Tuoi precetti, avvicinati o Re nostro al Tuo servizio, fa' che ci pentiamo sinceramente dinanzi a Te: benedetto Tu o Eterno che gradisci la penitenza.

6) Perdonaci, o Padre nostro, perchè abbiām peccato, perdonaci, o re nostro, perchè ci siamo resi colpevoli, perchè Dio buono e clemente Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, pietoso e facile al perdono.

7) Vedi la nostra miseria e difendi la nostra causa, liberaci al più presto di una liberazione definitiva, per amor del Tuo nome, perchè Dio potente, liberatore Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, liberatore d'Israele.

nei giorni di digiuno durante la ripetizione si recita qui il brano che trovasi a ... aggiungendo la seguente formula

אֵל מְלֶכֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:
וְשִׁבְחֶךָ אֲהִינּוּ מִפִּינּוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי
אֵל יוֹדֵר וְגַמְלִיךָ לֹאֵל כִּי הוּא לְבָדוּ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ

לימי תשובה (המלך הקדוש):

מֵאַתָּה חוּגֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה וְתַנְנוּ
מֵאַתָּה דַּעַה וּבִינָה וְהַשְׁפֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יי חוּגֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְדַבְּרֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקַרְבָּנוּ
מִלִּפְנֵי לְעִבּוֹדָתֶךָ וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:

סֶלַח-לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל-לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי פָשַׁעְנוּ
כִּי אֵל טוֹב וְסֶלַח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי חַנוּן הַמְּרַבֵּה
לְסִלּוּחַ:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וּרְיִבָה רִיבֵנוּ וּגְאֹלֵנוּ מִלִּפְנֵי מֶהְרָה
לְמַעַן שִׁמְךָ כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזַק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי
גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

כאן אומרים עננו בחזרה בימי תענית

Benedetto sii Tu, o Eterno, che rispondi al Tuo popolo d'Israele nel momento dell'angustia.

8) Risanaci, o E'erno, e noi saremo risanati, salvaci e saremo salvati, poichè Tu sei l'oggetto della nostra lode. Porgi un rimedio efficace alle nostre malattie, ai nostri dolori e alle nostre infermità, poichè Dio risanatore pietoso e fedele Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, risanatore dei malati d'Israele Suo popolo

9) Benedici o Eterno Dio nostro quest'annata in bene e i suoi prodotti di ogni genere e accorda al terreno la rugiada (*dal 5 Dicembre al primo giorno di Pesah la parola «rugiada» è sostituita dalla parola «pioggia»*) in benedizione sulla superficie della terra, satolla l'universo delle Tue benedizioni, accorda benedizione, larghezza e prosperità a ogni opera delle nostre mani e benedici le nostre annate in modo che siano le più felici e le più benedette. Benedetto Tu o Eterno che benedici le annate.

10) Fai squillare la tromba della nostra libertà e spiega la bandiera che dovrà radunare i nostri dispersi. Benedetto sii Tu, o Eterno, che raccogli i dispersi di Israele Suo popolo.

11) Fa' tornare i nostri giudici come in antico, e i nostri consiglieri come una volta e regna sopra di noi, Tu, o Eterno. Tu solo con pietà, con giustizia. Benedetto sii Tu, o Eterno, re che ami la vera giustizia.

רפאנו יי ונרפא רחמינו ונרפאנו ונרפאנו כי תהלתנו
אתה ותעלה רפואה שלמה לכל מכותינו ולכל
תחלואינו כי אל רופא רחמן ונאמן אתה: ברוך אתה
יי רופא חולי עמו ישראל:

ברוך עלינו יי אלהינו את השנה הזאת לטובה ואת
כל מיני תבואתה. ותן טל מתחיל לומר ביום ששים אחר תקופת
תשרי וקטר תם לא אמרו מחזירין אותו לברכה על כל פני האדמה
ושבע את העולם מברכותיה ותן ברכה רוחה והצלחה
בכל מעשי ידיו וברוך את שנתנו בשנים הטובות
המבורכות: ברוך אתה יי מברך השנים:

תקע בשופר גדול לחרותנו ושא גם לקבץ גליותינו
ובקבצנו יחד מארבע כנפות הארץ לארצנו: ברוך
אתה יי מקבץ גדחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו כבראשוננו ויוציאונו כבתחלה
ותמלוך עלינו מהרה לבדך בחסד וברחמים
בצדק ובמשפט: ברוך אתה יי מלך אוהב צדקה ומשפט:

(nei giorni di Tesciubà l'ultima frase è sostituita dalla seguente:

(Re di giustizia).

12) Nessuna speranza per i calunniatori: tutti quanti siano dispersi in un attimo. Umilia tutti i malfattori, presto, durante la nostra vita. Benedetto sii Tu, o Eterno, che disperdi i nemici e umili gli arroganti.

13) Verso i giusti, i devoti, i proseliti e il residuo del Tuo popolo d'Israele muoviti a pietà o Eterno Dio nostro e ricompensa tutti coloro che confidano nel Tuo nome, accorda loro generosa ricompensa e rendici partecipi insieme con loro di tale destino affinché le nostre speranze non vadano deluse o Re eterno, Benedetto Tu o Eterno sostegno e riparo per i giusti.

14) Torna a Gerusalemme Tua città e riedificala di una restaurazione perenne durante la nostra vita.

(Il giorno del 9 di Av giorno in cui si ricorda la distruzione del I e II Tempio si aggiunge):

Confortaci, o Eterno Dio nostro, conforta il Tuo popolo d'Israele, Gerusalemme Tua città, Sion che fu sede della Tua gloria, quella città desolata, distrutta e sconvolta dalle mani dei barbari, calpestata dai tiranni, rovinata dalle legioni nemiche e caduta in possesso degli idolatri! Tu l'avevi donata al Tuo popolo d'Israele e alla discendenza di Giacobbe l'avevi destinata in retaggio! Scuotila dalla sua polvere o Eterno Dio nostro, ridestala dal suo abbattimento, stendi sopra di lei la pace come un fiume e come un impetuoso torrente, sicchè tutte le nazioni le prestino omaggio; così come la incendiasti col fuoco, col fuoco hai destinato di riedificarla, come è detto: Io sarò per lei come una

לימי חשבה (מקלך במקום)

ולפלאינים ולמינים כל תהי תקנה וכלם כרגע יאבדו
 וכל אויביך מהרה יפרתו ונתכניע אותם
 במהרה בימינו: ברוך אתה יי שובר אויבים ומכניע זדים:
 על הנסידים ועל הצדיקים ועל גרי הצדק ועל פליטת
 עמך בית ישראל. תהמו נא רחמיך יי אלהינו
 ותן שכר טוב לכל הבוטחים בשמך הטוב בצאת וישם
 סלקנו עמכם לעולם לא נבוש פיך בך בטחנו מלך
 עולמים: ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלם עירך גרומים תשוב ובנה אותה בגן עולם
 במהרה בימינו:

ליום חשבה באב מוסיפים

נחם יי אלהינו אותנו ואת ישראל עמך ואת ירושלם
 עירך ואת ציון משכן כבודך ואת העיר האבילה
 החרבה והשוממה בבך עריצים ויבלעוה לגיונות
 וירשוה עובדי אלילים ולישראל עמך נתתה ולזרע יעקב
 ירשה הורשתה: נערה יי אלהינו מעפרה והקיצה מארץ
 דויה נטה עליה כנהר שלום וכנחל שוטף כבוד גוים
 פי באש הצתה וכאש הצתה עתיד לבנותה. כאמור

muraglia di fuoco che la circonda, dice l'Eterno, ma internamente sarò per lei oggetto di gloria: Benedetto Tu o Eterno consolatore di Sion Sua città, del suo popolo dolente e restauratore di Gerusalemme. (*fin qui il giorno di Tish'a Beav*). Benedetto Tu o Eterno restauratore di Gerusalemme.

15) La discendenza di David Tuo servo fai fiorire di nuovo al più presto e la Tua gloria eleva con la Tua salvezza perchè in Te sperammo ogni giorno. Benedetto Tu o Eterno che fai rifulgere lo splendore della salvezza.

16) Ascolta la nostra preghiera o Eterno Dio nostro, abbi di noi misericordia, pietà e compassione e gradisci pietosamente e con clemenza la nostra preghiera e la nostra supplicazione poichè padre clementissimo fosti in ogni tempo e non fare che ti abbiamo convocato invano.

(Nei giorni di digiuno si aggiunge)

Rispondici, o Signore, rispondici in questo giorno di nostro digiuno perchè ci troviamo in grande angustia. Non rifiutarti dall'ascoltare la nostra preghiera e la nostra invocazione. Sii vicino al nostro grido di dolore e rispondici prima ancora che t'invochiamo come è detto: Io risponderò loro prima ancora che m'invochino e mentre stanno per parlare li ho già ascoltati. Poichè Tu riscatti e liberi in ogni frangente calamitoso. Benedetto Tu o Eterno che esaudisci e salvi in tempo di pericolo. (*fin qui nei digiuni*) poichè Dio che ascolta ogni preghiera e ogni supplica Tu sei. Benedetto Tu o Eterno che ascolti la preghiera.

וְאֲנִי אֶהְיֶה-לָּהּ נֶאֱמַר יְיָ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וְלִכְבוֹד אֶהְיֶה
בְּתוֹכָהּ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִנַּחֵם צִיּוֹן עִירוֹ וְאֹכְלֵי עֵמוּ
וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם: (ע"ב)

אֵת צֶמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תִרְוֶם
בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מִצְמִיחַ קִרְנֵי יְשׁוּעָה:

שִׁמְעֵ קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְחַס וְרַחֵם וְרַחֵם עֲלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֵת תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵת תַּחֲנֻנֹתֵנוּ
כִּי אַב מְלֵא רַחֲמִים רַבִּים אַתָּה הוּא מַעֲוֹלָם וְלֹא נָשׁוּב
רִיקָם מִלִּפְנֵיךָ:

בִּימֵי תַעֲנִית מוֹסִיפִים

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ בַיּוֹם צוֹם תַּעֲנִירֵנוּ כִּי בָצָרָה גְדוֹלָה
אֲנַחְנוּ וְאֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ מִשְׁמוֹעַ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל
תַּעֲלֵם מִבִּקְשֵׁתֵנוּ הִיא גַּא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ טָרֵם נִקְרָא
אַתָּה תַעֲנֶה כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: וְהִיא טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה
עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעֵ כִּי אַתָּה פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל
עַת צָרָה וְצוּקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַעוֹנֶה בְּעַת צָרָה
וּמוֹשִׁיעַ: (ע"ב)

כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה:

17) Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado, il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito

Nei giorni di Capo di mese e in quelli di Hol Ammoed (intermedi di Pesah e di Succot) si aggiunge:

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah o di Succot), in questo giorno di sacre riunioni. Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei. (fin qui).

Possano i nostri occhi rivedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto Tu o Eterno che in virtù della sua pietà destinò il suo ritorno a Sion

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ואל תפלתם שעה
והשב העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם
מהרה באהבה תקבל ברכון ותהי לרצון תמיד עבודת
ישראל עמך

לראש חודש ולחול המועד

אלהינו ואלהי אבותינו: יעלה ויבא יגיע יראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וזכרוננו וזכרון אבותינו
וזכרון ירושלים עירך וזכרון משיח בן דוד עבדך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה
לחן ולחסד ולרחמים ולרצון

בראש חודש ביום ראש החדש הזה

בח"מ של פסח ביום חג המצות הזה בח"מ של סוכות ביום חג
הסוכות הזה וזכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו
לברכה והושיענו בו לחיים טובים בדבר ישועה
ורחמים חוס ותגנו ותמול ורחם עלינו והושיענו כי
אליך עינינו כי אל מלך תנון ורחום אתה: (ע"כ)

ותחזינה עינינו בשובה לציון ולירושלים עירך ברחמים
כמאז: ברוך אתה יי הממחזיר ברחמיו שכונתו לציון:

18) Noi ti rendiamo omaggio o Eterno nostro Dio e Dio dei nostri padri per la vita che ci hai dato e che noi abbiamo affidato alle Tue mani, per le nostre anime che sono in Tuo potere per i miracoli che ogni giorno fai per noi e per i prodigi e la benignità che da Te riceviamo in ogni tempo di tutto ciò noi Ti ringraziamo alla sera, al mattino e a mezzogiorno. Buono Tu sei, la Tua pietà non ha termine, la Tua misericordia è infinita o clemente. In ogni tempo noi abbiamo sperato in Te, e Tu non ci hai delusi, o Signore nostro Dio; non ci hai abbandonati e non ci hai negato la Tua provvidenza.

Durante la ripetizione, mentre il lettore recita la 18.ª benedizione, si conferma sottovoce.

Noi ci prostriamo e c'inchiniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore dell'universo: presentiamo benedizione e omaggio al Tuo grande e santo nome ringraziandoti per la nostra esistenza. Così Tu possa concederci vita e grazia fino al giorno in cui Tu radunerai i nostri dispersi dai quattro angoli della terra e ci concederai di osservare i Tuoi statuti e di eseguire la Tua volontà in piena sincerità e pertanto c'inchiniamo umilmente a Te Dio degno di essere benedetto con tutte le celebrazioni. *(fin qui)*

Di Chanuccà e di Purim si dice:

Ti ringraziamo per i miracolosi eventi, per le eroiche gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la libertà, e per il riscatto che Tu, compiesti a favore nostro e dei nostri padri, in quei tempi, di questa epoca.

מודים דרבנן

כשהחזן אומר מודים חייבין כל הצבור לשוח עמו ואומרים מודים דרבנן

מודים פורעים ומשתחוים
אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר.
יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל
שִׁהְחִיתָנוּ וְקִמַּמְתָּנוּ: בֵּן
תַּחֲיֵינוּ וְתַחַנְנֵנוּ וְתַאֲסוֹף
גְּלוּתֵינוּ מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת
הָאָרֶץ. וְנָשׁוּב לְשִׁמּוֹר.
תִּקְיֶךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּאֵמֶת וּבְגִלְבֵּי שְׁלָם עַל
שְׁאֵנוּ מוֹדִים לָךְ בְּרוּךְ
אֵל הַהוֹדָאוֹת:

מודים אָנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתֶיךָ
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ עַל תַּחֲיֵינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדְךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נְסִיָּךְ
שֶׁבָּל יוֹם יוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּל
עַת עָרַב וּבִקְרַ וְצִהְרִים.
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ
הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ.
וּמַעֲוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ. לֹא
הִקְלַמְתָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְלֹא
עֲזַבְתָּנוּ וְלֹא הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ
מִמָּנוּ:

לחנוכה ולפורים

עַל הַנְּסִים וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת
וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַפְּדוּת שְׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעַם אֲבוֹתֵינוּ
בְּיָמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

Di Chanuccà:

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano ai puri, gli apostati in mano a coloro che osservavano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetrali della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

Di Purim:

All'epoca di Mardocheo e di Ester, a Susa città capitale della Persia, allorchè si levò contro di loro l'empio Aman, tentando di sterminare, massacrare e distruggere tutti gli ebrei, dai ragazzi ai vecchi, pargoletti e donne, in un solo giorno e cioè nel 13 del mese dodicesimo, che è il mese di Adar, e tentando di saccheggiare i loro averi, Tu, con la Tua immensa pietà, sventasti il suo disegno e guastasti il suo piano, facendo ricadere su di lui la meritata pena, sicchè egli ed i suoi figliuoli furono condannati al patibolo. Allo stesso modo che Tu

בפורים

בימי

בחנוכה

ממתתיה בן יוחנן כהן גדול
 חשמונאי ובניו כשעמדה עליהם
 מלכות יון הרשעה לשפחם
 מתורתך ולהעבירם מחקי
 רצונך ואתה ברחמיך הרבים
 צמדת להם בעת צרתם רבת
 את ריבם דגמת את דינם נקמת
 את נקמתם מסרפת גבורים ביד
 חלשם ורבים ביד מעטים
 וטמאים ביד טהורים ורשעים
 ביד צדיקים וזדים ביד עוסקי
 תורתך ולך עשית שם גדול
 וקדוש בעולם ולעמך ישראל
 עשית תשועה גדולה ואחר
 כך באו בניך לדביר ביתך ו
 קרדכי ואסתר בשושן
 הברה כשעמד עליהם
 רימן הרשע ובקש
 להשמיד להרוג ולאבד
 את כל היהודים מנער
 ועד זקן טף ונשים ביום
 אחד בשלשה עשר
 לחדש שנים עשר הוא
 חדש אדר ושללם לבו:
 ואתה ברחמיך הרבים
 הפרת את עצתו וקלקלת
 את מחשבתו והשבחת
 לו גמולו בראשו ותלו
 אותו ואת בניו על
 העץ וכשם

compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno, Dio nostro prodigi e miracoli in questo momento, e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

Nei giorni di Tesciuba si aggiunge:

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato continuamente il Tuo Nome o Re nostro: tutti i viventi Ti rendano omaggio e lodino con sincerità il Tuo Nome buono.

Nei giorni di Tesciuba si aggiunge:

E Tu iscrivi nel libro della vita lieta tutti i figli del Tuo patto. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

Durante la ripetizione della Amida si aggiunge la benedizione sacerdotale solo nei giorni di digiuno.

O nostro Dio e Dio dei nostri padri, benedici noi con la triplice benedizione — contenuta nella Torà — che fu scritta da Mosè Tuo servo e che veniva pronunciata da Aron e dai suoi figli sacerdoti, famiglia a Te consacrata: «Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere l'Eterno la Sua luce su di te e ti conceda grazia. Volga l'Eterno il Suo sguardo verso di te e ti dia pace». I sacerdoti pronunzieranno il Mio Nome sopra i figli d'Israele ed Io li benedirò. (*fin qui*).

19) Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre con la Tua benevolenza bene-

ופנו את היכלך • וטהרו את מקדשך • והדליקו גרות
בחצרות קדשך • וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה:
וכשם שעשית עמהם גם • כן עשה עמנו יי אלהינו
פלא וגסים בעת הזאת • ונודה לשמך הגדול סלה: (ע"ב)

לימי תשובה

זכור רחמיה וקבוצ את בעסך • בלה דבר ותרב ורעב
ושבי ומשחירת ומגפה וכל מחלה • מעלינו ומצל
כל בני בריהך:

על כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו תמיד • כל החיים
יודוך סלה ויהללו לשמך הטוב באמת:

לימי תשובה

(וכתוב לחיים טובים כל בני בריהך):

ברוך אתה יי הטוב שמך • ולך נאה להודות:

בחורה מוספים ברכת כוהנים רב בתענית

אלהינו ואלהי אבותינו • ברכנו בברכה המשלשת
בתורה • הכתובה על ידי משה עבדך • האמורה
מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושיך כאמור: וברכה יי
ישמרה: יאר יי פניו אליך ויחנה: ישא יי פניו אליך
וישם לך שלום: (ושמו את שמי על בני ישראל ואני
אברכם):

dici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato, o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E Ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

Nei giorni di Tescuba si aggiunge:

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E Ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ • וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר שְׁנֵיךָ • כִּי בְּאוֹר שְׁנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים אֱהַבָה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם: וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמָּךְ
יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

לימי תשובה

(בְּסֹפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם פְּרָגְסָה טוֹבָה וְיְשׁוּעָה וְנִחְמָה
חֵן וְחֶסֶד נִזְכָּר וְנִכְמַת לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם אָמֵן:
יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע • וְשֹׁפְטֵי מִדְּבַר מְרָמָה • וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תְדוּם וְלִמְצוֹתֶיךָ תְּרַדֵּף נַפְשֵׁי • וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל
תְּהִיָּה: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׁכַל הַקָּמִים עָלֵי
לְרַעָה • תִּפְרַע עֲצָתָם וְתִקְלַקֵּל מַחְשְׁבוֹתָם • וְכֵן יְהִי רִצּוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׁתַּפְּתַח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה • שְׁעָרֵי חֻקְמָה •
שְׁעָרֵי בִינָה • שְׁעָרֵי דָעָה • שְׁעָרֵי פִרְנֶסָה וְכַלְכַּלָּה • שְׁעָרֵי
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

Pregiere penitenziali che si omettono nei giorni in cui non si recitano le Techinot e in quelli a loro antecedenti.

O Dio, Re che siedi sul trono della clemenza, che operi con bontà e perdoni i peccati del Tuo popolo, annullandoli ad uno ad uno; Tu che sei sommamente indulgente con i peccatori ed assolvi i colpevoli; Tu che usi grande benevolenza a tutte le creature e non le giudichi secondo i loro demeriti; Tu, o Dio, che ci hai insegnato a far menzione nelle nostre preghiere dei Tuoi tredici attributi, ricordaTi oggi in favor nostro del patto che annunziasti nei tempi antichi all'umile Mosè, come sta scritto: E Dio discese in una nube e si fermò presso Mosè, e pronunziò il Nome del Signore. (Es. 34,5). Ivi è detto: Il Signore passò davanti a lui e proclamò: L'Eterno, l'Eterno e Dio clemente e pietoso, longanime, sommamente benevolo e verace, conserva la Sua benignità fino alla millesima generazione, perdona il peccato, la colpa e la trasgressione ed assolve... (Es. 34, 6-7). Perdona il nostro peccato e la nostra colpa, e abbi cura di noi che siamo il Tuo possesso. (Es. 34, 9). O Padre, perdona i nostri peccati; o nostro Re, assolvici. Tu, Signore, sei buono, indulgente e sommamente misericordioso con tutti quelli che Ti invocano (S. 86,5). Sei sempre disposto a perdonare, ciò che Ti rende venerato (S. 130,3). Per amor del Tuo Nome, o Signore, perdona il nostro peccato che è grande (S. 25,11).

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

ואומרים וידוי ונופלים על פניהם אבל לא בימים שלפני הימים אשר אין נופלים בהם:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים מִתְנַהֵג בְּחִסְדוֹת מוֹחֵל
עוֹנוֹת עִמוֹ מִעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן מִרְבֵּה מְחִילָה
לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר
וְרוּחַ וְלֹא כִרְעַתֶּם לָהֶם גּוֹמֵל:

אֵל הוֹרְתָנוּ לִימֵר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה • וְזָכוֹר לָנוּ הַיּוֹם
בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה • כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקְדָּם וְכֵן
בְּתוֹב בְּתוֹרַתְךָ: וַיֵּרַד יי בָּעֵנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמוֹ שָׁם וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יי: וְשֵׁם נֶאֱמַר:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה • עַל-פְּנֵי וַיִּקְרָא יְהוָה • יְהוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חַסֵּד וְאֱמֶת: נִצַּר חֶסֶד
לְאַלְפִים נִשָּׂא עֵינָיו וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה: וְסִלְחָתָה לְעוֹנֵינוּ
וְלְחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָנוּ: סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חַטָּאתָנוּ מִחַל לָנוּ
מִלִּפְנֵינוּ • כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אָתָּה אֲדוֹנֵי טוֹב וְסִלַּח • וְרַב
חַסֵּד לְכָל קְרֹאֶיךָ: כִּי עִמָּךְ הַסִּלִּיחָה לְמַעַן תִּגְרָא: לְמַעַן
שִׁמְךָ יי • וְסִלְחָתָה לְעוֹנֵינוּ כִּי רַב הוּא:

Nostro Dio e Dio dei nostri padri, possa la nostra prece giungere fino a Te e la nostra supplica essere da Te esaudita. Noi non siamo tanto temerari nè tanto ostinati da proclamare dinanzi a Te, o nostro Dio e Dio dei nostri padri: noi siamo giusti, noi non abbiam peccato. Noi confessiamo al contrario di aver peccato: abbiamo commesso colpe, infedeltà e ladrocinii, abbiamo fatta maldicenza, abbiamo indotto il nostro prossimo alla disobbedienza e alla cattiveria, abbiamo usato violenza e menzogna, abbiamo dato consigli cattivi e funesti, abbiamo compiuto oltraggi ed iniquità, abbiamo respinto con disprezzo i Tuoi precetti, ci siamo mostrati perversi, ribelli ed oppressori; ci siamo induriti nel male, nella corruzione e nel vizio; noi abbiamo errato ed abbiamo allontanato gli altri dal retto sentiero. Abbiamo trascurato i Tuoi precetti e le Tue leggi salutari, senza mai essere paghi di malfare; e riconosciamo che Tu, nelle sventure che ci hanno colpiti, sei stato un Giudice giusto. Tu sei un Dio di verità; siamo noi che abbiamo peccato.

Ma che cosa potremmo noi dirTi, o Altissimo, che cosa potremmo confessarTi, o abitatore dei cieli quando Tu conosci non solo le cose manifeste ma anche le occulte? Tu conosci gli arcani dell'universo e 'i segreti più nascosti di ogni vivente; Tu scruti l'interno dell'uomo e discerni le reni e il cuore; nessuna cosa è occulta a Te, niente è mistero ai Tuoi occhi.

Ti piaccia quindi, o Signore nostro Dio e Dio dei nostri padri, di perdonare ed annullare tutte le colpe ed i peccati da noi commessi.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תְּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל
תְּתַעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ • שְׂאִין אָנוּ עֲזֵי פָּנִים וְקָשִׁי
עוֹרֶךָ לֹאמַר לְפָנֶיךָ ִּי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאנוּ • אֲבָל חָטְאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ:
אֲשַׁמְנוּ • בְּגָדְנוּ • גִּזְלָנוּ • דִּבְרָנוּ דוֹפִי • הִעַרְנוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ •
זָדְנוּ • חִמְסְנוּ • טָפְלָנוּ שָׁקֵר • יַעֲצֵנוּ עֲצוֹת רָעוֹת • כִּזְבָּנוּ •
לָצְנוּ • לוֹצְצָנוּ • מְרַדְנוּ • מְרִינוּ • נֹאצְנוּ • נֹאפְנוּ •
נִשְׁבַּעְנוּ לַשּׁוֹא וְלַשָּׁקֵר • סָרְרָנוּ • עֲוִינוּ • פִּשְׁעָנוּ • צָרְרָנוּ
קָשִׁינוּ • עוֹרֶךָ • רָשַׁעְנוּ • שַׁחַתְנוּ • תַּעֲבָנוּ • תָּעִינוּ
וְתַעֲמַעְנוּ • סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
שָׁנָה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ • כִּי אָמַת
עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

מֵה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וּמֵה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׂוֹכֵן
שְׁחָקִים • הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם וּתְעִלוֹמוֹת סִתְרֵי כָּל חַי: אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל חַדְרֵי בֶטֶן וּבוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב: אִין דָּבָר נֶעְלָם
מִמֶּךָ וְאִין נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ: יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ִּי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • שֶׁתְּסַלַח וְתִמְחַל-לָנוּ עַל כָּל
עֲוֹנוֹתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ • וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל חֲטָאֵתֵינוּ:

Nei giorni di Tesciubà si aggiunge:

Padre nostro e Re nostro, noi abbiamo peccato innanzi a Te!

Noi non abbiamo nessun altro Re all'infuori di Te;

in grazia del Tuo Nome trattaci benevolmente;

Allontana da noi ogni destino avverso;

destina per noi annunzi lieti;

fa' che il nuovo anno sia un anno felice;

rendi nulli i progetti dei nostri nemici;

manda a vuoto i pensieri dei nostri avversari;

accorda perfetta guarigione agli ammalati del Tuo

popolo;

allontana la strage dai figli del Tuo retaggio;

allontana dai figli del Tuo patto la peste, la

guerra, la fame, la prigionia, i flagelli e la mortalità;

rammentaTi che noi siamo polvere;

spezza la cattiva sentenza che pende sul nostro

capo;

cancella la testimonianza delle nostre colpe;

perdona e scusa i nostri peccati;

cancella e fa' sparire dai Tuoi occhi le nostre tra-

sgressioni e i nostri misfatti;

fa' che ritorniamo a Te con pentimento perfetto;

non lasciarci partire da Te senza conforto;

ricordaci con benevolenza;

בימי תשובה מוסיפים

- אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ
 אֲמֵן אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה
 אֲמֵן עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
 אֲמֵן בָּטֹל מִפָּנֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת
 אֲמֵן חֲדָשׁ עָלֵינוּ בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת
 אֲמֵן חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
 אֲמֵן בָּטֹל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
 אֲמֵן הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
 אֲמֵן שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ
 אֲמֵן עֲצוֹר (י"א מְנַע) מִגִּפְתָּה מִנְחַלְתְּךָ
 אֲמֵן כֹּלֵה דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וּמִשְׁחִית וּמִגִּפְתָּה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ
 אֲמֵן זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ
 אֲמֵן קַרְע רֹעַ גְּזֵר דֵּינָנוּ
 אֲמֵן מְחוֹק שִׁטְר חוֹבוֹתֵינוּ
 אֲמֵן סֶלַח וּמְחוּל לְעוֹנוֹתֵינוּ
 אֲמֵן מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ
 אֲמֵן הַחֲזִירְנוּ בְּתִשְׁבּוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ
 אֲמֵן אֵל תִּשְׁיִבְנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ
 אֲמֵן זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ

iscrivici nel libro della vita;

iscrivici nel libro dei meriti;

iscrivici nel libro della salvezza e delle consolazioni;

iscrivici nel libro dell'abbondanza;

iscrivici nel libro del perdono, dell'indulgenza e della riconciliazione;

fa' che presto sorga per noi la salvezza;

ascolta la nostra voce e sii con noi benevolo e pietoso;

accogli con benignità e con misericordia le nostre preghiere;

opera in grazia di Te stesso e non di noi;

opera in grazia del Tuo nome augusto, potente e venerabile;

opera in grazia della Tua somma clemenza e della Tua immensa misericordia: abbi pietà di noi e salvaci. (*fin qui*).

O pietoso e clemente Iddio, noi abbiamo peccato dinanzi a Te; abbi pietà di noi e salvaci!

Salmo 25: Di David. A Te, o Signore, io rivolgo la mia anima. In Te, o mio Dio, io mi confido; fa' ch'io non resti deluso; che i miei nemici non trionfino su di me. Nessuno di coloro che sperano in Te sia deluso; siano invece confusi gli iniqui traditori. O Signore, fammi conoscere le Tue vie, insegnami i Tuoi sentieri. Guidami, nella strada della Tua verità ed ammaestrarmi; poichè Tu sei l'Eterno della mia salvezza ed in Te io spero ogni giorno. Rammenta, o Signore, che la Tua clemenza e la

א"מ קְתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
 א"מ קְתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת
 א"מ קְתַבְנוּ בְּסֵפֶר יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת
 א"מ קְתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרוּסָה וְכִלְכָּלָה
 א"מ קְתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה וּכְפָרָה
 א"מ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב
 א"מ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
 א"מ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ
 א"מ עֲשֵׂה לְמַעַן אִם לֹא לְמַעַנֵנוּ
 א"מ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 א"מ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְחַסְדֶיךָ הַגְּדוֹלִים וְרַחֵם
 עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ

נפילת אפים

רחום וחנון חטאנו לפניך רחם עלינו והושיענו:

לְדוֹד אֱלֹהֶיךָ יי נַפְשִׁי אֲשָׂא : אֱלֹהֵי כָּךְ בְּטַחְתִּי אֵל
 אֲבוֹשָׁה אֵל יַעֲלֶצוּ אוֹיְבֵי לִי : גַּם כָּל קִנְיָךְ לֹא
 יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם : דְּרָכֶיךָ יי הוֹדִיעֵנִי
 אֲרַחֲמֶיךָ לְמַדְנִי : הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתֶּךָ וּלְמַדְנִי כִּי אַתָּה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱוֹתֶךָ קוֹיֵתִי כָּל הַיּוֹם : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יי

Tua misericordia sono eterne. Non Ti ricordare dei peccati della mia giovinezza nè delle mie trasgressioni, ma ricordati di me, o Signore, secondo la Tua misericordia, in grazia della Tua bontà. Il Signore è buono e retto, perciò additerà il giusto cammino ai peccatori; avvierà gli umili verso la giustizia, insegnerà ai mansueti la Sua via. Tutti i sentieri del Signore sono amore e verità per coloro che osservano il Suo patto e le Sue ammonizioni. Per amor del Tuo Nome, o Eterno, perdona il mio peccato che è grande. Chi è l'uomo che teme l'Eterno? A lui Egli addita la via che deve scegliere. L'anima sua dimorerà nel benessere e la sua progenie erediterà la terra di Israel. Il segreto dell'Eterno è per quelli che Lo temono: a loro Egli fa conoscere il Suo patto. I miei occhi sono continuamente rivolti al Signore perchè Egli solo trarrà i miei piedi dalla rete. VolgiTi a me ed abbi pietà di me, perch'io sono solo ed afflitto. Le angosce del mio cuore sono molte; fammi uscire dagli affanni. Vedi la mia afflizione e la mia pena, e perdona tutte le mie colpe. Guarda i miei nemici che sono tanti e che mi odiano di odio violento. Proteggimi e salvami; fa' ch'io non sia svergognato perchè confido in Te. L'integrità e la dirittura mi proteggano, poichè io spero in Te. O Dio, libera Israele da tutte le sue tribolazioni.

Nostro Padre, nostro Re, fa' grazia ed esaudisci, pur essendo priyi di meriti, usa verso di noi carità e misericordia, e salvaci in grazia del tuo nome.

וּנְחַסְדֵיךָ כִּי מַעֲלָם רַחֲמֶיךָ: חַטָּאת נְעוּרַי וּפְשָׁעֵי אֶל
 תִּזְכּוֹר כִּפְחֲסָדְךָ וּזְכַרְלִי אַתָּה לְמַעַן טוֹבָךָ יי: טוֹב
 וַיִּשֶׁר יי: עַל כֵּן יוֹרָה חַטָּאִים בְּדַרְךָ: בְּדַרְךָ עֲנוּיִם
 בַּמִּשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנוּיִם דַּרְכּוֹ: כָּל אַרְחוֹת יי חֶסֶד וְאַמֶּת
 לְנַצְרֵי בְרִיתוֹ וְעַדְמִיו: לְמַעַן שְׂמֵךְ יי: וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי
 כִּי רַב הוּא: מִי זֶה הָאִישׁ יִרְאֵה יי: יוֹרְנוּ בְּדַרְךָ יְבָחָר:
 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תִּלְוֶינָה וְנִרְעוּ יִירָשׁ אֶרֶץ: סוֹד יי לִירְאָיו
 וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם: עֵינַי תָּמִיד אֶל יי: כִּי הוּא יוֹצֵא
 מִרְשֶׁת רַגְלֵי: פָּנַי אֵלַי וְחַנּוּנִי כִּי יַחֲדֵד וְעֵנִי אָנֹכִי: צְרוֹת
 לִבִּבִי תִרְחִיבוּ מִמַּצּוֹקוֹתַי הוֹצֵיאָנִי: רְאֵה עֲנִי וְעַמְלֵי
 וְשֵׂא לְכָל חַטָּאתֵי: רְאֵה אֵיבֵי כִּי רַבּוּ וְשִׁנְאַת חֶמֶס
 שָׁנְאוּנִי: שְׂמֵרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֵל אָבוֹשׁ כִּי חֲסִיתִי
 בְּךָ: תָּם וַיִּשֶׁר יִצְרוּנִי. כִּי קוֹיִתִּיךָ: פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת
 יִשְׂרָאֵל מִכָּל צְרוֹתָיו:

יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוֹב מִחֲרוֹן אַפָּךְ וְהִנָּחֵם עַל הַרְעָה
 לְעַמְּךָ: אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אָבִינוּ אֶתָּה: אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵין לָנוּ
 מִלֶּךְ אֶלָּא אַתָּה: אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ לְמַעַן רַחֵם עָלֵינוּ: אָבִינוּ
 מִלְּפָנֶיךָ חַנּוּן וְעֲנֻנּוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
 וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׂמֵךְ:

Noi non sappiamo quel che dobbiamo fare: a Te solo rivolgiamo il nostro sguardo. Ricorda o Signore che la clemenza Tua e la Tua misericordia sono eterni. Non rammentare a nostro carico il passato trascorso, sollecita in nostro soccorso la Tua pietà, perchè ci troviamo in estrema miseria. Pietà di noi o Signore, misericordia, chè noi siamo troppo sazi d'ignominia. Deh! Tu in mezzo allo sdegno ricordati della clemenza. Dio ben conosce la natura nostra, ricordati ognora che noi siamo di terra. Soccorrici, o Dio della nostra salvezza, in grazia della gloria del Tuo nome, salvaci e perdona i nostri peccati in virtù del tuo nome.

Salmo 67 Al capo dei cantori, Salmo da cantarsi su strumento a corda Iddio abbia pietà di noi. Sela. Affinchè tutta la terra conosca le Tue vie e tutte le genti conoscano la Tua salvezza. Ti celebrino o Dio tutti i popoli, Ti celebrino tutti quanti i popoli. Si rallegrino e giubilino tutte le nazioni perchè Tu giudichi i popoli con equità e sei la guida delle nazioni nel mondo. Sela. Ti celebrino o Dio tutti i popoli, ti celebrino tutti quanti i popoli. La terra dia il suo prodotto, ci benedica il Signore Dio nostro. Sf. ci benedica Iddio e lo temino tutte l'estremità della terra.

(Durante il primo anno di tutto i famigliari consanguinei recitano il Caddisc che viene soppresso nei giorni in cui non si dicono le preghiere penitenziali).

Caddisc tee soelama rabbà

Il Caddisc viene ripetuto dai famigliari in tutto dopo che l'officiante ha ricordato con una pietosa formula generale tutti i defunti dell'anno in corso

וְאִנְחָנוּ לֹא גִדַע מָה נַעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זָכַר רַחֲמֶיךָ
 יי וְחֶסְדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה: אֵל תִּזְכָּר-לָנוּ עוֹנֹת
 רֵאשֵׁנִים. מֵהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ. כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: חֲנֻנוּ יי
 חֲנֻנוּ כִּי רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז: בְּרָגַז רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יִדַע
 יִצְרָנוּ. זָכוֹר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ. עַל דְּבַר
 כְּבוֹד שְׁמֶךָ. וְהִצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

ואומרים קדיש תתקבל

לְמַנְצַח בְּנִגִּינַת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחַנְּנוּ וַיְבָרְכֵנוּ. יֵאָר
 פָּנָיו אֲתָנוּ סֵלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכֶךָ. בְּכֹל גּוֹיִם
 יִשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: יִשְׁמְחוּ
 וַיִּרְנְנוּ לְאֲמִים. כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל. וְלְאֲמִים בְּאֶרֶץ
 תִּתְּנֵם סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: אֶרֶץ
 בְּתִנְיָה יְבוּלָה. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים.
 וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל אֲפֹסֵי אֶרֶץ:

ואומרים קדיש יהא שלמא רבא בימים שנופלים על פניהם

עד כאן תפלת מנחה לימאי חול